

MM 1261

文書ノ出所竝ニ成立ニ關スル證明書

自分美山要藏ハ第一復員局文書課長ノ職ニ居ル者ナル處茲ニ添付セラレタル日本語ニ依ツテ書カレニ 頁ヨリ成ル 讀 法 ト
題スル書類ハ日本政府第一復員局 ^{編纂}ノ係ル公文書ノ拔萃ノ
正確ニシテ眞實ナル寫シナルコトヲ證明ス

昭和二十二年 三月 七日

於東京

美山要藏



右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所

立會人

ハンノジュンキチ
阪基源子



(三號)

W. H. 1261

讀法

兵隊ハ 皇威ヲ奮揚シ國家ヲ保護スル爲メニ設ケ置カラルモノナ

レハ此兵員ニ加ル者ハ堅ク左ノ條ヲ守リ違背スヘカラス

第一條 誠心ヲ本トシ忠節ヲ盡シ不信不忠ノ所爲アルヘカラス

第二條 長上ニ敬禮ヲ盡シ等差ニ信義ヲ致シ粗暴倨傲ノ所爲アルヘ

カラサル等

第三條 長上ノ命令ハ其等ノ如何ヲ問ハス直チニ之ニ服従シ抗抵干

犯ノ所爲アルヘカラス

第四條 屠勇ヲ向トヒ卑劣ニ勉勵シ恣怯柔懦ノ所爲アルヘカラス

等

第五條 血氣ノ小勇ニ誇リ争鬪ヲ好ミ他人ヲ侮慢シ世人ノ厭忌ヲ來

ス等ノ所爲アルヘカラス

第六條 道徳ヲ修メ質素ヲ主トシ浮華文弱ニ流ルル等ノ所爲アルヘ

カラサル等

WW 1261

第七條 名譽ヲ向トヒ廉恥ヲ重ンシ賤劣貪汚ノ所爲アルヘカフサル

事

以上拘ル所ノ外法律規則ニ違犯シ罪ヲ國家ニ得ルニ至テハ父祖ヲ辱シメ家聲ヲ汚シ醜ヲ後世ニ遺ス獨リ其身現在ノ恥辱ノミナラサルナリ況ンヤ且罪ノ如キハ各人天賦ノ公權ヲモ剝奪セフレ世ニ立テ人ニ接ルモ總テ封寺ノ權利ヲ得サルニ至ルニ於テラヤ名譽ヲ向トヒ廉恥ヲ重ンスルノ事人ニ在テハ殊ニ戒慎ヲ加ヘサルヘカフス就中陸軍刑法ハ軍隊ノ旨ヲ爲ス者ヲ懲ス爲メニ特ニ設ケラルルモノタルヲ以テ其刑亦頗ル嚴ナリ軍人ニシテ之ヲ犯セハ首ニ本分ヲ誤リ軍隊ノ安寧ヲ害スルノミナラス遂ニ世人ノ信用ヲ損シ陸軍ノ榮譽ヲ汚ス等其實更ニ重シ平素自ラ戒飭シ決シテ違犯スヘカフサルモノ也

WW 7261

誓
文

今般御讀聞相反候讀法之條々堅夕相守リ誓テ違背仕間敷候事
右宣誓如件

年
月
日

宣誓者 氏

名
印

Seiver

No. 1

Def Doc 1261

文書出所並ニ成立ニ関ス証明書

林

三號

自分、美山要藏ハ才一復員局文書課長ノ職ニ居ル者ナ
ル処、茲ニ添付セラレタル日本語ニ依ツテ書カレニ頁ヨリ成
ル讀法ト題スル書類ハ日本政府(才一復員局)ノ
編纂ニ係ル公文書ノ抜萃ノ正確ニシテ眞実ナル
事ニナルコトヲ証明ス

昭和二十二年三月廿日

於東京

美山 要藏

才一復員局文書課長印

右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所

立会人 阪林正淳 吉

阪林

No. 1

Ref Doc 1261

文書出所証ニ成立ニ因テ証明書



三號

自今、美山學藏ハ才一復員局文書課長ノ職ニ居ル者ナ
ル処、茲ニ添付セヨリルル日本書ニ依テテ書カレニ頁ヨリ成
ル讀法ト題スル書類ハ日本政府(才一復員局)ノ
編纂ニ係ルル公文書ノ抜萃、正確ニテ莫大ナル
寫ニナルコトヲ証明ス

昭和二十二年三月廿日 於東京

美山 學藏



左署名捺印ハ自今、面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所

立会人 阪登 謙吉



讀法

兵隊ハ 皇威ヲ發揚シ國家ヲ保護スル爲メニ設
ケ置カルモノナレハ此兵員ニ加ル者ハ堅ク左ノ條件ヲ守

リ違背スヘカラス

才一條 誠心ヲ本トシ忠節ヲ盡シ不信 不忠ノ所爲アル

ヘカラサル事

才二條 長上ニ敬礼ヲ盡シ等輩ニ信義ヲ致シ粗口暴儀傲

所爲アルヘカラサル事

才三條 長上ノ命令ハ其事ノ如何ヲ問ハス直チ之ニ服従シ

抵抗干犯ノ所爲アルヘカラサル事

才四條 膽勇ヲ尚トヒ單務ニ勉勵シ恐怖柔懦ノ所爲

アルヘカラサル事

才五條 血氣ノ小勇ニ誇リ爭斗ヲ好ミ他人ヲ侮慢シ

走人ノ厭忌ヲ来ス等ノ所爲アルヘカラサル事

才六條 道德ヲ修メ負素ヲ主トシ浮華文弱ニ流ル

ル等ノ所爲アルヘカラサル事

才七條 名譽ヲ尚トヒ廉恥ヲ重ニシ賤劣貪汚ノ所爲

アルヘカラサル事

才八條 所ノ外法律規則ニ違犯ニ罪ヲ國家ニ得ルニ至テハ文租

ヲ辱シメ家声ヲ汚シ醜ヲ後世ニ遺ス独リ其身現在ノ恥辱ノ

ミナラサルナリ況ニヤ重罪ノ如キハ名人天賦ノ公權ヲ毛剝奪

セラレ世ニ立チ人ニ接スルモ總テ奸等ノ權利ヲ得サルニ

至リ名譽ヲ尚トヒ廉恥ヲ重ニスルノ軍人

請法

軍隊ハ 皇威ヲ發揚シ國家ヲ保護スル爲メニ設
テ置カラルルモノナリ此兵員ニ加ル者ハ堅ク在リ條件ヲ守
リ違背スヘカラズ

第一條 誠心ヲ奉リ忠節ヲ盡シ不信不忠ノ所爲アル
ヘカラサル事

第二條 長上ニ敬礼ヲ盡シ軍律ニ信義ヲ致シ粗暴恠愾、
所爲アルヘカラサル事

第三條 長上ノ命令ニ異事、如何ヲ問ハズ直ニ之ニ服従シ
抵抗干犯ノ所爲アルヘカラサル事

第四條 職務ヲ尚トシ軍務ニ勉勵シ恐慌柔懦ノ所爲
アルヘカラサル事

第五條 血氣ノ小勇ニ誇リ争斗ヲ好ミ他人ヲ侮慢シ
志人ノ厭忌ヲ来ス等ノ所爲アルヘカラサル事

第六條 道徳ヲ修メ負責ヲ主トシ浮華文弱ヲ流ル
ル等ノ所爲アルヘカラサル事

第七條 名譽ヲ尚トシ廉恥ヲ重シ賤劣貪汚ノ所爲
アルヘカラサル事

以上指ル所ノ外法律規則ニ違犯シ罪ヲ國家ニ得ルニ至テハ又租
ヲ辱シメ家声ヲ汚シ醜ヲ後トシ違人似テ其身現存ノ
ミナラサルナリ況ニヤ重罪ノ如キハ名人天賦ノ公權ヲ私奪
セシモ世ニ立チ人ニ接スルモ總テ村草ノ權利ヲ得サル
事ニ於テマ 名譽ヲ尚トシ廉恥ヲ重シ之ノ爲メ 軍人

二在テハ殊ニ戒慎ヲ加ヘサル一カラス 就中陸軍刑法ハ軍
 隊ノ言ヲ爲ス者ヲ懲ニス爲メニ設ケラルルモノタルヲ以
 テ其刑亦頗ル嚴ナリ 軍人ニシテ之ヲ犯セバ各ニ本
 分ヲ誤リ軍隊ノ安寧ヲ害スルノミナラス 遂ニ在人
 ノ信用ヲ損シ陸軍ノ榮譽ヲ汚ス等 其責更ニ重シ
 平素自ラ戒飭シ決シテ違犯スヘカラサルモノ也

No. 3

Des doc 1261

ニ在テハ殊ニ戒慎ヲ加ヘサル一カラス 孰中陸軍刑法八軍
隊ノ言ヲ爲ス者ヲ懲心ス爲メニ設ケラルルモノタルヲ以
テ其刑亦頗ル嚴ナリ軍人ニシテ之ヲ犯セバ言ニ本
分ヲ誤リ軍隊ノ安寧ヲ害スルノミナラス遂ニ屯人
ノ信用ヲ損シ陸軍ノ榮譽ヲ汚ス等其責更ニ重シ
平素自ラ戒飭シ決シテ違犯スヘカラサルモノ也

Feb Dec 1261

No. 4

誓文

今般即讀聞相成候讀法之條々堅ク相守リ
誓テ違背仕向敷候事
右宣誓如件

年月日

宣誓者氏

左印

110.4

Feb Dec 1261

誓文

今般即讀周相成候讀法之條々堅々相守
誓之違背仕同敷候事
右宣誓如件

年 月 日

宣誓者氏

右印

No 1090 Date Mar 19 1947

Description 讀法

Defence Counsel Banno

Certificate is attached to this
will be lately completed

Phase Pacific Priority II

~~Copy only~~

(A) ~~(The official translation is attached to this.)~~

(B) Translationed Copy

(Translation for refence is not attached to this.)

Sign J D C

Note

TITLE

Doppo

TRANSLATION BY

M. Furukawa

COMPLETED

May 12

CHECKED BY

COMPLETED

TYPED BY

COMPLETED

Translation Certificate

I, GEORGE AKABA, of the Defense, hereby certify
that the attached translation of DOPOO
_____ is, to the best of my knowledge,
and belief, a correct translation and is as near as possible to
the meaning of the original document.

George Akaba

Tokyo, Japan

Date

19 May 1947

CERTIFICATE OF SOURCE AND AUTHENTICITY

I, MIYAMA Yōzō, who occupy the post of the
Chief of the Doc. Sec. of the first Demobilization ^{Office} hereby
certify that the document hereto attached, written in Japanese,
consisting of 2 pages and entitled "Dappō"

is an exact and authorized excerpt from an official document ~~in~~
~~the custody of~~ ^{compiled by the} Japanese Government (The first Demobilization
Office).

certified at Tokyo,
on this 7 day of March, 1947

MIYAMA, Yōzō

(seal)

I hereby certify that the above signature and seal were
affixed hereto in the presence of the Witness.

at the same place,
on this same date

Witness:

BANNO, Junkeichi

(seal)

Doppo

Soldiers are to exalt the Imperial power and to protect the country.

The enlisted men shall observe

the followings: ~~strictly~~ and ~~never~~ shall not violate ~~them~~.

Article I. Be faithful and loyal; ~~and~~

never behave faithlessly and

disloyally.

Art. II. Respect your superiors

and be faithful towards your fellows;

~~and~~ never behave roughly and
arrogantly.

Art. III Obey the superior's orders

at once whatever they may be;

and never oppose and interfere.

Art IV Value undaunted

courage and work hard;

~~and~~ never behave timidly and

weakly.

Art. V. Never be proud of ~~blind~~ ^{reckless}
courage,
~~dashings~~, fond of fightings, despise

others and do anything ^{To} ~~which~~
make yourself unpopular.

Art. VI Conduct yourself morally

and aim at simplicity; ~~and~~

never run to frivolity and effe-
minacy.

Art. VII Value Honour best; ~~and~~

never be mean and greedy.

~~Beise the above articles~~

4

If ~~you don't observe~~ ^{if} the regulations
are not observed and if you
~~and~~ are accused of ~~the~~ crimes by
the authorities, it will ^{bring} disgrace to
your ancestors, ~~and~~ dishonour to
your family names and ~~leave~~
~~you~~ infamy to ^{your} posterity. It is not
only a shame to yourself for the
present, ~~And so much more~~
~~with grave crimes~~ ^{but} you
are ~~to~~ be deprived of your

natural civil rights and

~~as it gets associated with other~~

association the other people
~~people in contact with them in~~

the world. Soldiers who
value honour best, especially should

be especially careful about it.

Above all, the military criminal

law is very strict in punishments

because it is framed for the

purpose to punish soldiers who

break the military disciplines

Therefore, regulations,

So if you break the above,

it is not only negligence of your

duty and ~~breaking~~ ^{breaking} the security of

army but also you will lose

public confidence and disgrace

the honour of army. You are

in so great a responsibility that

you should never break them.